

喇培康校友访谈（1979级）

受访者

2005年至2007年，任中国电影合作制片公司总经理。2007年至2008年，任中影集团董事、副总经理。2008年7月至2014年1月，任国家新闻出版广电总局电影局副局长。2014年1月至2019年8月，任中国电影股份有限公司董事长。2017年4月13日，荣获法国电影联盟颁发的“法国电影奖”。2019年8月至今，任中国电影家协会副主席。喇培康长期致力于中国电影的对外传播和中外电影交流，在国际电影市场运作和国际合作、电影产业的经营管理等方面经验丰富。对欧洲电影制片、发行、放映、电影法律、电影税制、政府对电影的扶持政策、电影经营管理、实际操作方式等有全面了解和深入研究。

采访者

王静漪

您于1979年进入北外法语系学习。请问您当年是出于什么原因选择了北外，选择了法语系呢？

我是1979年参加高考的。那时候国家刚实行改革开放政策，正式对外开放不久。因为中国需要改革、需要开放、需要跟国外交流，所以全社会学外语的人特别多，学外语在当时是一件特别“高大上”的事情。我记得当时最热门的外语是英语，其次是日语。高考之前在选择专业的时候，我考虑了很久，觉得还是应该顺应时代潮流，就决定报考外语专业。报考外语专业肯定是首选北外，因为北外是全国学习外语的最高学府。那么，来北外学哪门外语？当时我一共有3个选项。我在中学五年时间学了3门外语。初中3年学的俄语，高中两年学的英语，这些属于学校规定的课程。记得在1977年，北京人民广播电台开办了法语广播讲座，我就到新华书店买了课本，每天晚上跟着广播学法语，学了两年。学到高考前夕的时候，我一共能说3门外语，当然都是初级水平。最后，由于家庭的原因，我还是选择了法语。因为我父亲会说法语，他从小在上海法租界长大，从小学一年级开始就在法租界的法国学校上学，所以法国对我父亲的影响很大。由于受到父亲的影响和熏陶，我最终在这3门外语当中选择了法语。我参加高考的外语考试，考的就是法语。应该说我运气还可以，最终被北外法语系录取。我记得我第一志愿是北外法语系，第二志愿是北大西语系法语专业，最后被第一志愿录取了。

您现在还能回忆起当年的法语学习生活吗？在法语系学习期间有哪些令您印象深刻的事？

应该说还有一定的印象，毕竟过去了这么多年。我记得在北外的时候，我们的人际关系非常简单，同学跟同学之间、同学跟老师之间的关系特别淳朴，大家心里没有别的杂念，就是一门心思想把外语学好。那个时候不像现在，没有太多的竞争压力。所以在北外法语系的4年时间，是我生命中非常轻松愉快的一段时光，尽管那时候的条件和现在比起来确实相当艰苦。除了课本以外，我们基本上没什么其他的法语课外读物，每个班只有一台老式的录音机供大家练习听力，听录音大家要排队，挺不容易的。现在回想起来当时条件确实比较艰苦，不像现在我们打开手机就可以听法语广播。现在我用的手机可以听几乎所有的法国电台，

比如France Info、France Inter、France Culture等等，还可以看法国电影、法国的电视节目等等，非常方便，学习材料随处可得。那个时候学习条件这么艰苦，我们依然掌握了一门外语，这都得归功于我们的老师。现在回想起来，所有教过我们的老师，他们都非常和蔼可亲，法语水平都非常高，发音标准、功底深厚、教学态度严谨，我现在真的非常思念他们。我们这些79级的学生，现在平均年龄都在60岁左右，很多同学都已经退休了，我们当时的老师们现在应该在七八十岁以上了。现在回想起来，他们的模样仍然历历在目。我记得宋宝畅老师、王修文老师、张放老师、高玉琛老师、徐伟民老师，他们真的很棒。还有当时我们的系主任庄元泳，他的巴黎口音简直太纯正了，完全可以跟电视台主持人相比，我们都是他的粉丝。最权威的当属陈振尧老师，他主编的《法汉大辞典》我现在都在用。我们当时的学习生活和我们的这些老师都非常令人难忘。

您毕业之后曾经在巴黎居住多年，能否请您分享一下当初为什么选择出国发展？您初到巴黎之时，遇到了哪些机遇与挑战？

我当时是公派出国。1983年从北外毕业之后，我就被分配到文化部（今文化和旅游部）所属的中影公司，全称“中国电影发行放映公司”。我一入职，就负责中国对法国和其他法语国家的电影进出口工作。当然，法国是电影大国，其他法语国家基本上没什么电影，所以我的工作主要还是跟法国人打交道。我参加工作不久，就开始经常出差，锻炼法语的机会非常多。一是国内出差，因为我们要向国外宣传、推广、销售中国电影，所以经常会邀请国外的一些片商、电影买主到中国来，给他们播放影片，向他们推介中国电影；还会带他们去上海、西安、杭州等城市参观游览，推广宣传中国文化。二是到国外出差，经常要去法国、意大利、德国、英国等地参加国际电影节和了解国际电影市场，去选购法国电影。我是负责法国业务的，当然还有其他同事负责选购德国、英国等国家的电影，我们各有分工。当时出差很多，工作很忙、很充实。1986年，公司就派我去巴黎工作了。我们公司在巴黎有代表处，我在那里工作了两个任期，加起来有9年时间。在巴黎我也是做电影进出口，相当于我把办公室从北京搬到了法国。我们工作的地方在巴黎的La Défense的中心区域，非常现代化。在巴黎的那段时间，我们除了在法国开展工作以外，也经常出差，除了去德国、意大利、荷兰、英国、比利时这些周边国家，远一点的还会去北非国家，比如摩洛哥、突尼斯、阿尔及

利亚，我们去参加那里的电影节、电影展。再远一点去过东非和西非的一些国家，最远去过毛里求斯和马达加斯加，我们到那里主要是推广中国电影。现在想想我们的工作真的挺辛苦，有时还挺危险的，但是感觉特别有意义。每当我们能够推销或者在国外展映一部中国影片，并且获得对方的专家、买主、记者和观众好评的时候，我们都觉得特别有成就感。

2017年您荣获法国电影联盟颁发的“法国电影奖”，以表彰您为促进中法电影交流和合作做出的重要贡献。作为世界上第三位获此殊荣的国际电影人，您长期致力于中国电影的对外传播和中外电影交流，积极构建中外制片人合作的平台。请问出于什么原因您选择从事与电影以及文化交流有关的事业呢？

应该说这都是我的本职工作吧。我从1983年走出北外参加工作，到现在已经有37年的时间。这37年里2/3的时间，我都在从事与对外电影交流合作有关的工作，比如说我为中国观众、中国市场引进过大量的法国影片，我也曾经向欧洲（主要是法国）出口过大量的中国影片，经常在法国或其他国家举办中国电影周、电影展等宣传推广中国电影的活动，另外我也为中国和法国的电影制片人牵线搭桥，帮助他们最终完成了不少中外、特别是中法合作拍摄的电影。法国电影联盟颁给我的这样一个奖项，与其说是对我个人工作的认可，不如说是对中法电影交流合作所取得的成果的一种肯定。现在中法两国关系发展得非常好、非常平稳，随着时间的推移，我认为中法两国的文化交流、电影交流一定会有更大的发展。

您觉得在北外的学习经历为您的事业发展带来了什么帮助？另外，就您的经验而言，作为一名优秀的文化交流者需要具备哪些素质？对于大学生来说应该如何提升自己以具备这些素质？

我觉得在北外这4年学习生活不光对我，对所有的北外毕业生来说，都是非常重要的，因为这是我们在进入社会、进入职场之前极其重要的打基础的阶段。虽然我们在上小学、中学时都是在打基础，但在北外打的基础相比之下更加关键。首先，我们在北外学会了两门外语，一门主要的外语和一门第二外语。其次，随着对一个国家语言的学习，我们对这个国家的历史、文化、政治、经济等情况也会有所学习和了解。当我们进入社会参加工作时，光靠语言交流是不够

的，还需要有大量的知识。我们在北外不但掌握了语言，还学到了和这个国家有关的知识。最后一点更重要，就是通过在北外4年的学习，我们开阔了眼界，站位更高了，有了国际化的视野和思维方式，我觉得这是最关键的。所以无论如何，在北外的4年学习都是我们人生中极其重要的经历，对我们日后在职场、在社会上打拼，都是至关重要的。

作为一个从事对外文化交流的工作者，我认为他需要具备这几个素质：第一个素质就是要会一两门外语，当然越多越好，因为外语是中国人和外国人交流的一把钥匙，没有这把钥匙交流起来就很不方便。当然，通过一个翻译交流也不是不可以，但最好是直接交流，我觉得如果需要翻译和别人交流就好比戴着手套和别人握手，是体会不到别人手掌的温度的，这样交流的效果是不够好的，最好还是要掌握对方的语言。第二个素质就是知识面要广，要对你交流对象的国家有充分的了解，要对这个国家的政治、经济、文化、教育、外交、法律制度，包括风土人情、百姓的日常生活等等，有尽可能多的涉猎。这样你在和他们交往的时候，能够拉近彼此之间的距离，有一种亲近感。同时，我们还要对本国的情况有足够的掌握，比如我们要对中国的历史文化、国家政策、中国现代化建设所取得的成就等等都要有所了解。因为我们在跟外国友人的交流中，不仅限于文化层面，它涉及的面可能会非常广，老外会问你各种各样的问题，你必须有足够的知识储备。如果你稍微有一个问题回答不上来，或者提供的信息不准确，就会带来很大的遗憾，甚至会出现很大的问题。第三个素质是无论学习还是工作，都要有激情。如果没有激情，你的精气神儿就没有了。你有激情，遇到困难就能克服，遇到失败就能重新站立起来。即便你外语再好、知识面再宽，没有激情就没有动力。所以激情非常重要，它可以让你百折不挠，可以让你取得成功之后劲头更足。第四个素质，就是要有正确的工作方法。尤其是我们学外语的大部分同学将来是要跟老外打交道的，这就要求我们一定要具备国际化的思维，而不能用中国思维跟老外打交道。如果你不做外事，单纯在中国跟中国人打交道，那么用中国的思维没问题，因为双方都是中国人，你表达的一切大家都能理解，沟通上没有障碍。但如果你拿纯中国思维和老外打交道，沟通理解上就有可能经常出现一些问题，会出现他不理解你或你不理解他这样的局面，导致很难沟通下去。所以，我觉得掌握正确的工作方法是非常重要的。那么作为一个大学生，如何提升自己的这些素质呢？毕业以后进入职场、进入社会，怎么样把工作做好？我觉得没有

捷径可走，就是多学习、多看书、多观察、多体会、多实践，勤学苦练。一定要刻苦努力，除了吃饭睡觉，就是学习。当然也可以去旅游，旅游本身也是一种学习，是学习的另外一种方式，是课堂以外的学习。所以我们的人生应当永远是在学习的。周总理不是有一句话吗？叫“活到老学到老”。尤其你们现在是大学生，在这个阶段更应该努力学习。

您对如今法语学院的人才培养有什么建议？

北外可以说是全国乃至全世界最好的教授外语、学习外语的学校。70年来，北外培养了大量优秀外语人才，北外有她光荣的教学传统，好的传统应该坚持。我觉得学外语，跟学游泳是一个道理。学游泳，我们讲究“在游泳中学游泳”。对于学外语，也应该有一个恰当的学习环境，这是非常重要的。如果总是在教室里死记硬背，是挺枯燥的。如果我们有一个恰当的学习环境、好的学习方法，你就会发现学习外语会变得非常轻松愉快，而且学习效果非常好，不怎么费劲，就把单词和句子都给记住了。北外这么多年来形成了一套学院派的教学经验和教学方法，如果学院派的教学方法，能够跟来自生活、来自实践的方法结合起来，效果可能会更好一些。

寄语

最后，衷心希望北外法语学院越办越好；衷心希望北外法语学院为中国同法国和其他法语国家全方位、多层次的交流合作培养更多合格人才；也衷心希望北外法语学院在研究法国和其他法语国家的语言、文学、文化、政治、经济、外交等方面都能够取得更多的科研成果和学术成果。